

HR 100

EYE BOLT SAFETY USE AND MAINTENANCE INSTRUCTION

NORME DI SICUREZZA PER L'USO E L'ISPEZIONE DEI GOFARI

Definitions / Definizioni

Modello / model HR 100

Pivot hoist ring are used for lifting machines, appliances or any other objects which cannot be lifted by hand or by fork lift truck. Usually hoist ring and swivel are permanently assembled to components like switchboards or motors to allow their transport. They are be either painted or galvanized.

I golfari oscillanti sono generalmente impiegati nel sollevamento di macchinari o altri oggetti che non possono essere movimentati a mano o sollevati con altri dispositivi (muletto). Normalmente sono anche assemblati solidamente al componente (es. motori / quadri elettrici) per permetterne il trasporto.

I golfari possono essere forniti con finitura superficiale verniciati o zincati a seconda dei modelli.

Working Load Limit (WLL) / Carico limite di lavoro

The maximum load a component or lifting assembly is authorized to take in general use under straight pull. The WLL is often known as Safe Working Load (SWL).

Il massimo carico che il componente o l'imbracatura è abilitata a sostenere, nel normale servizio di sollevamento.

Il termine WLL è anche conosciuto come SWL (safe working load)

Proofload (PL) / Carico di prova

The maximum load applies when prooftesting a component or lifting assembly.

The tested item may not show visible permanent deformation after proofloading.

La forza massima applicata durante la fabbricazione, come prova dell'intera braca o di una sua parte. Questo test di collaudo non provoca sulla braca / accessorio deformazioni permanenti

Minimum Breaking Load (MBL) / Carico di rottura

The minimum load under straight pull at which the component or lifting assembly may break.

Forza massima alla quale il componente o la catena resistono durante la prova distruttiva di trazione statica.

Safety factor (S.F.) / Coefficiente di sicurezza

The ratio between the MBF divided by WLL

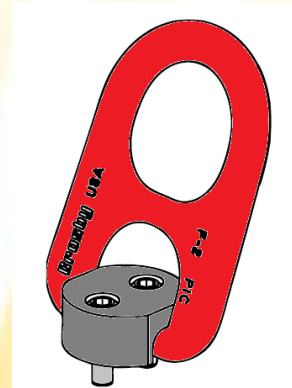
Il rapporto tra il MBF ed il WLL

Marking / Marcatura

Each eye bolt and eye nut is individually stamped with:

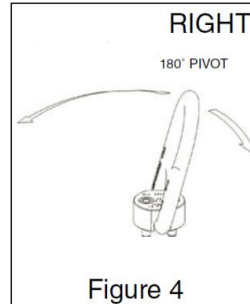
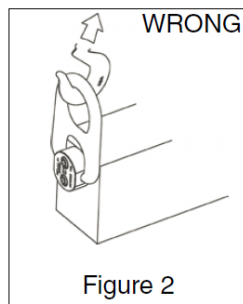
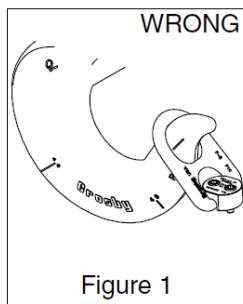
Ogni golfare è marcato con :

Working Load Limit; • *Portata*
manufacturer's symbol; • *Simbolo o nome del fabbricante*
batch number; • *lotto di fabbricazione;*
CE mark • *Marchio "CE"*



Crosby hoist ring Application Assembly Safety
Golfari speciali Crosby Installazione sicura

<ul style="list-style-type: none"> • Use pivot hoist ring only with ferrous metal (steel, iron) workpiece. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Utilizzare i golfari oscillanti di sollevamento abbinandoli unicamente a manufatti realizzati in metalli ferrosi (acciaio, ferro).</i>
<ul style="list-style-type: none"> • After determining the loads on each pivot hoist ring select the proper size using the Working Load Limit (WLL) ratings indicate on the catalogue . 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Dopo aver determinato i carichi su ogni anello di sollevamento, selezionare il formato corretto utilizzando il carico massimo di lavoro (WLL) secondo le indicazioni presenti nelle tabella a catalogo</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Drill and tap the workpiece to the correct size to a minimum depth of one-half the threaded bolt diameter plus the effective thread projection length (see Table 1 or Table 2, on next page). To select proper bolt and thread sizes (see Table 1 or Table 2, on next page). 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>lavorare illi fori filettati per la dimensione corretta con una profondità minima maggiorata di metà del diametro di filetto oltre quella del gambo indicata a catalogo.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Install the pivot hoist ring to recommended torque with a torque wrench making sure the pivot hoist ring body meets the load (workpiece) surface. See rated load limit and bolt torque requirements imprinted on top of the pivot hoist ring body (see Table 1 or Table 2, on next page). 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Installare gli anelli di sollevamento serrando i bulloni per mezzo di una chiave dinamometrica ai valori di coppia indicati, verificando inoltre che il corpo dell' anello sia completamente in contatto con la superficie (pezzo) di carico. Vedere i requisiti limite ed il valore di coppia da applicare ai bulloni, come impresso sulla parte superiore del corpo dell'anello o nelle tabelle presenti a catalogo.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Never use spacers between the pivot hoist ring body and workpiece surface. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Non utilizzare mai distanziali tra il corpo anello del perno di sollevamento e la superficie del pezzo.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Always select proper load rated lifting device for use with pivot hoist ring. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Abbinare sempre a dispositivi di sollevamento con adeguata portata riferita all'anello girante individuato.</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Attach lifting device ensuring free fit to pivot hoist ring bail (lifting ring) (Figure 1). 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Collegare il dispositivo di sollevamento in modo da garantire la rotazione libera dell'anello di sollevamento (Figura 1).</i>
<ul style="list-style-type: none"> • Apply partial load and check proper pivot. Ensure load alignment is in the direction of pivot (Figure 4). There should be no interference between load (workpiece) and pivot hoist ring bail (Figure 2) 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Applicare carico parziale e verificare la corretta rotazione / allineamento al carico assicurarsi che sia nella direzione di rotazione (figura 4). Non ci dovrebbe essere interferenza tra carico (pezzo) e perno anelli di sollevamento cauzione (Figura 2)</i>



Eye bolts/nuts should be **ALWAYS** checked before use with regard to tight fit (collar has to bear on) and to obvious damage (corrosion, deformation). If there may be any noticeable problem, the use is **NOT PERMITTED** and the items have to be withdrawn from service. **NEVER** apply overloads.

*Effettuare una verifica visiva del golfare **SEMPRE** prima di ogni utilizzo , prestando particolare attenzione a deformazioni ed alla presenza di segnali di corrosione. In caso di problemi l'uso del golfare è **VIETATO** e lo stesso deve essere messo fuori servizio **NON E' AMMESSO MAI** sovraccaricare i golfari*



WARNING

Instruction for safe use / Istruzioni per l'uso corretto

Regularly inspect pivot hoist ring parts / ispezionare regolarmente l'anello di sollevamento (Figure 3).

Eye bolts should be inspected before use to ensure that :

I golfari devono essere ispezionati prima dell'uso per garantire che:

- All markings are legible / tutte le marcature siano leggibili
- Never use hoist ring that shows signs of corrosion, wear or damage / Mai usare golfari girevoli che mostrano segni di corrosione, usura o danneggiamenti.
- Never use hoist ring if bail is bent or elongated. / Mai usare golfari girevoli che presentano l'anello di aggancio allungato
- Always be sure threads on shank and receiving hole are clean, not damaged, and fit properly. / Assicurarsi sempre che il foro filettato e la superficie di appoggio siano puliti e consentano un idoneo abbinamento del pezzo.
- Always check with torque wrench before using an already installed hoist ring. / Sempre verificare che sia stata applicata la coppia di serraggio al dado (se prevista)
- Always make sure there are no spacers (washers) used between bushing flange and the mounting surface. Remove any spacers (washers) and retorque before use. / Assicurarsi sempre che non ci siano spazi tra il golfare ed il pezzo, nel caso rimuovere gli spessori aggiunti e stringere nuovamente il golfare al valore di coppia richiesto.
- Eye bolts/nuts should not be heated or tempered the structure of the material may be affected negatively / non sottoporre i golfari a riscaldamenti eccessivi che potrebbero avere effetti negativi sulla struttura del materiale.
- Never modify, repair or reshape a eye bolt by welding, heating or bending as this will affect the Working Load Limit / Mai modificare/riparare tramite saldatura o riscaldamento, in quanto queste procedure possono avere effetti negativi sulla portata del golfare.
- Always ensure free movement of bail. The bail should pivot 180 degrees / Assicurarsi Sempre che l'anello di sospensione sia libero e possa oscillare di 180 gradi.
- Always be sure total workpiece surface is in contact with hoist ring bushing mating surface. Drilled and tapped hole must be 90 degrees to load (workpiece) surface / Assicurarsi Sempre che l'anello di appoggio sia aderente con la superficie del pezzo e che il foro filettato sia lavorato a 90° rispetto alla superficie di carico.

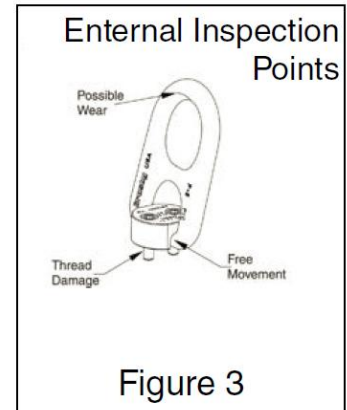
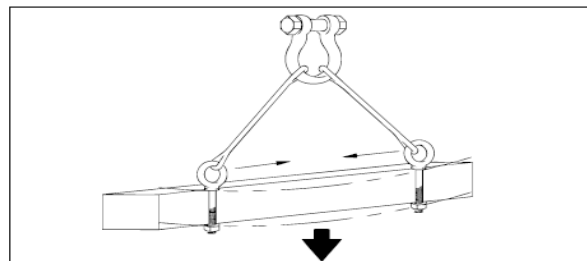
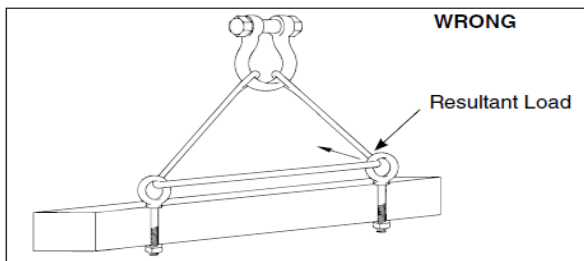


Figure 3



Periodic Inspection / Controllo periodico

Eye bolts shall be removed from service if damage such as the following is visible and shall only be returned to service when approved by a qualified person:

Il golfare DEVE essere rimosso dal Servizio se una delle condizioni seguenti si presenta e può essere riutilizzato solo a seguito di un parere positivo da parte della persona competente.

- a) Missing or illegible manufacturer's name or rated load / Identificazione del fabbricante mancante e/o illeggibile.
- b) Indications of heat damage or crack / indicazione di surriscaldamento e/o cricche
- c) excessive pitting or corrosion / eccessiva ossidazione o corrosione
- d) Deformation as bent, twist, distorted, elongation, cracks / deformazioni quali, pieghe, distorsioni, allungamenti e cricche
- e) excessive thread damage / danneggiamento del filetto
- f) structural modifications / modifiche strutturali

FOR ANY DEVIATION IN EYE BOLT DIMENSIONS UP TO 10% FROM THE CATALOG, REGISTERED DURING DIMENSIONAL INSPECTION, THE ACCESSORY MUST BE PUT OUT OF SERVICE .

OGNI VARIAZIONE DIMENSIONALE SUPERIORE AL 10% RISPETTO ALLE DIMENSIONI DI CATALOGO DETERMINA LA RIMOZIONE DAL SERVIZIO

Subject to technical modification and printing errors.
Soggetto a modifiche tecniche ed errori di stampa



WARNING